

You're receiving this email because you or your firm are residents or stakeholders in San Antonio's downtown district and provided your information to the City of San Antonio Department of Downtown Operations. Please [confirm](#) your continued interest in receiving email from us.

You may [unsubscribe](#) if you no longer wish to receive our emails.



## E N F O Q U E SAN ANTONIO CENTRO

Noticias y Eventos de parte del Departamento de Operaciones del Centro de la Ciudad de San Antonio  
Enero de 2009

### Dentro esta edicion

[Mensaje de la Directora](#)

[Feria de ganado](#)

[Resalta el drenaje del Rio](#)

[Altar artistica](#)

[HemisFair](#)

[Banquetas de Seguridad](#)

[Contáctenos](#)

Was this email forwarded to you?  
Stay updated on news and issues  
impacting downtown San Antonio. No  
spam ever.

[Join Our Mailing List!](#)

[Oprima aquí para la versión  
en español](#)

### Marque Su Calendario

**January 31**  
Annual Asian Festival  
Institute of Texan Cultures  
[www.texancultures.com](http://www.texancultures.com)

**January 31**

### Afuera y Alrededor del Centro

por Paula X. Stallcup, Directora, Depto. de Operaciones del Centro



Feliz Año Nuevo, San Antonio! El nuevo año trae nuevas oportunidades para el Departamento del Centro de Operaciones para servirle mejor y mejorar su experiencia en el centro de la ciudad. Si usted pensó que lo hicimos muy bien en 2008, tenemos previsto brillar realmente en 2009! Mi resolución es mejorar nuestro nivel de servicio trayendo de nuevo eventos especiales favoritos (con algunas nuevas adiciones), manteniendo nuestro nivel de las calles, las facilidades del Paseo del Río, y comunicar todas las emocionantes actividades que van en el centro.

¿Intrigado por la idea de ver en vivo el ganado y los caballos andando por todo el centro? Lea acerca de cómo estamos lanzando la temporada anual de la Feria de Houston Street y el mercado con el paseo del ganado Longhorn el 31 de enero.

La continuación del mantenimiento regular es la clave para sostener nuestro centro hermoso. Tenemos la historia que hay detrás de nuestro drenaje anual del río, así como información sobre las reparaciones en el Parque HemisFair y a lo largo del River Walk.

Siempre hay algo sucediendo en el centro, y cada mes estamos haciendo lo posible para que usted se entere acerca de ello. ¡Este año y siempre, esperamos verlos afuera y alrededor del centro!

We're located at 202 E. Nueva. Contact us at (210) 207-3677 or via email at [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov) for questions or assistance related to downtown San Antonio.

### Feria de ganado en Houston Street

por Tonya Drake, Depto. de Operaciones del Centro

Houston Street Fair & Market  
Cattle Drive on Houston Street  
(Broadway to Ave. E)  
[www.houstonstreetfair.com](http://www.houstonstreetfair.com)

#### February 14

Sons of Confederate Veterans  
Historical Re-enactment  
Alamo Plaza  
For info call 289-0318

#### February 20 - 22

Arts & Crafts Show  
River Walk Extension  
[www.thesanantonioriverwalk.com](http://www.thesanantonioriverwalk.com)

#### February 22

Mardi Gras River Parade  
& Post Party  
River Walk  
[www.thesanantonioriverwalk.com](http://www.thesanantonioriverwalk.com)

## Construcción del River Walk en marcha

por Cynthia Martínez, Depto. de Operaciones del Centro



Si usted ha caminado por el patio del River Walk Marriott recientemente, ha observado algunas banquetas cerradas y un poco de polvo en el aire. Nos complace anunciar que el proyecto del River Walk de Rehabilitación y Mejoramiento está actualmente en curso. Los votantes aprobaron la financiación de esta labor en la elección de bonos 2007-2012. Los ingresos de la ciudad procedentes de los arrendamientos de los patios a lo largo del River Walk también contribuirán con el proyecto.

Trabajo en el Marriott incluye el reemplazo de los pavimentos del patio, escaleras, banquetas y mejora del paisaje, así como mejoras de accesibilidad de ADA. Guido Construcción es la que actúa como gerente de riesgo para supervisar el proyecto.

La construcción comenzó a principios de enero de 2009 en el patio del Marriott y se completará en

El 31 de enero, la Feria de Houston Street y el mercado será el anfitrión del segundo evento anual de la caminata del Ganado Longhorn. San Antonio Stockshow y Rodeo se asoció con el Centro de Operaciones para crear un evento único y diferente.



Este año, más de 70 longhorns desfilara por Houston Street desde IH 35 hasta El Alamo. El evento abre Houston Street y El Mercado e inicia actividades para el Rodeo de 2009. Vengan a ver vaqueros auténticos y vagones cocinando a través de una fogata, tome fotos con el mini-toro y dos amistosos Longhorns. No te olvides de pasar por el parque zoológico de animales tocantes como los patos, cerdos, cabras, pollitos, y un gallo. Incluso abra una máquina de montar mini toro para los niños.

El evento destaca a todos los vendedores locales y artistas. Venga al centro el 31 de enero y use sus botas y sombreros de vaqueros para las festividades en Houston Street!

## Resalta el drenaje del Río

por Joseph Cruz, Depto. de Operaciones del Centro

Después de que todas las luces de las festividades se apagaron y los que gozaron el Fin de Año abandonaron el centro de la ciudad, otro menor conocido evento toma lugar. Cada año, la primera semana de enero es el momento en que el centro de la ciudad del Departamento de Operaciones drena el River Walk para reparaciones y mantenimiento anual. El Departamento de Obras Públicas participa en el drenaje y el personal utiliza equipo pesado como palas cargadoras de ataque frontal y volquetes para limpiar los sedimentos pesados y los residuos de los canales principales de inundación del río, que corre desde Lexington St. hasta el sur de Alamo St.



El personal de mantenimiento del centro y el río limpia los desechos de la curva del río y las áreas de extensión, así como comprobar la función de la ingesta de agua para tuberías de zuecos o roturas. Contratistas contratados también realizar el mantenimiento preventivo en las diferentes puertas de inundación, así como reparaciones menores a las paredes de roca canal.

Algunos de los artículos que se encuentran habitualmente en el drenaje del río cada año son muchos teléfonos celulares, cámaras, lentes de sol, sillas de los desfiles, conos de tráfico, tenedores, cuchillos, cucharas y ocasionalmente coches de bebé. Otros menos comunes son las un basurero, macetas decorativas y incluso en un año, un coche pequeño.

Las fechas para el drenaje son proyectados con años de antelación para permitir eventos importantes y convenciones que planea sus eventos alrededor del calendario de drenaje. Para reportar objetos perdidos en el río, en contacto al 207-DOPS. Elementos encontrados serán devueltos si es exacta la información del propietario en el archivo.

## Altar artística en la isla de Matrimonio

por Verónica García, Depto. de Operaciones del Centro  
y Tamara Langwell, de Arte Público de San Antonio

Muchas parejas han intercambiado juramento matrimonial en esta pintura. Una instalación de arte pública de hierro forjado situado en la Isla de matrimonio, pero pocos saben su



aproximadamente 90 días. La próxima zona de construcción será detrás del Museo Briscoe (anteriormente Hertzberg Circus Museum), el Drury Inn & Suites y el Hotel Omni La Mansión. Asegúrese de leer los próximos boletines para informarse al día sobre estos proyectos. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con Cynthia Martínez al 207-3372.

## Un diciembre para recordar

por Tonya Drake,  
Depto. de Operaciones del Centro



### Festividad espectacular de invierno

Diciembre de 2008 se llenó de luces, música y actividades divertidas para toda la ciudad. El 20 de diciembre, el Departamento del Centro de Operaciones produjo el primer evento de festividad en el Parque HemisFair: la festividad espectacular de invierno. Este evento trajo neviscos a nuestra comunidad y sonrisas en la cara de los niños durante todo el día.

Para arrancar con las festividades, Santa Claus y la Sra. Claus cabalaron en un coche halado por un caballo. Un parque de nieve para niños y adultos dio a todos el sabor de unas festividades en la nieve. La resbaladora de 10 pies de alto trajo a una multitud de participantes que se deslizaron en un 40 x 40 montones de nieve.

En torno a los inquilinos y las empresas alrededor también participaron en el evento, y la Cámara de la Mujer decoró y crearon actividades para su casa de pan de jengibre. Fotos con Santa Claus, caroling y actuaciones musicales, vendedores de arte y la artesanía en la Torre, e incluso las películas esa noche, trajeron los ciudadanos y visitantes de todas las edades al parque.

significado. La mesa del Padre Damián Massanet fue encargado en 1991 por la Orden de la Alhambra en San Antonio. Rolando Briseño creo este altar estilizado que muestra dos manos, un cáliz, una hostia y una cruz de honor del 300 aniversario de la primera misa celebrada en el río. La misa se produjo en algún momento cerca del 13 de junio de 1691. El Padre Massanet bautizado el área San Antonio ya que el 13 de junio era el día festivo de San Antonio.

La Isla de Matrimonio se encuentra cerca del puente de la calle Navarro a lo largo del River Walk y mantiene a cientos de matrimonios cada año. Para reservar la Isla de Matrimonio, ponte en contacto con el Departamento de Operaciones en el Centro de la ciudad 207-3029.

## Reparación para el Parque HemisFair

por Sonia Gaeta, Depto. de Operaciones del Centro

Los niños, los corredores, convencionales y otros visitantes del centro todos disfrutaron del carácter histórico y serena atmósfera del Parque HemisFair. Los edificios históricos del parque por el cual es famoso esta sin embargo desde hace mucho tiempo en extrema necesidad de reparación.



Gracias a la financiación federal de la Community Development Block Grant (CDBG), el Departamento del Centro de Operaciones, en colaboración con el seguimiento de los subsidios y administración, acaba de terminar las mejoras de cuatro de las propiedades en el parque. Amaya Deli (el Coyne, Tynan y Dugosh House), el Kampmann / Soloman Half House, el Herman Schultze House, y el Alamo City Chamber of Commerce House (edificio OK Bar) recibieron mejoras que varía desde el techo exterior y el porche hasta pintura fresca.

Después de trabajar estrechamente con el personal de la Comisión Histórica de Texas y la Comisión Histórico de Revisión de Diseño para la aprobación del trabajo, estábamos listos para iniciar el proyecto de construcción de \$84,000 dólares. Personal de la Ciudad y Jamail & Smith Construcción trabajó con los actuales inquilinos del parque para completar las reparaciones con una interrupción mínima para los clientes y visitantes del parque. ¡El resultado final es un parque seguro, con un mejor aspecto para que todos disfruten!

## Banquetas de Seguridad

por Judy Babbitt, Oficina de Acceso de Incapacidad

Muchos ciudadanos asume que es la responsabilidad de la Ciudad mantener todas las banquetas y conservarlas libres de peligros y obstáculos. Pero ¿sabía usted que las Ordenanzas de la Ciudad exigen que los propietarios mantengan las banquetas como una extensión del frente de sus yardas?

Esto incluye el mantener las banquetas libres de cualquier peligro u obstáculos, tales como botes de basura o bolsas, paisajismo, señalización, mobiliario urbano o buzones de correo (Código de Ordenanzas de la Ciudad de San Antonio, Sec. 29-11, y la Sec. 6-1). Los violadores podrían ser emitidos una citación y una multa de hasta \$ 500.00 (Sec. 1-5).



También es la responsabilidad del dueño de la propiedad mantener todos



### Celebrar San Antonio

La celebración del fin de Año el 31 de diciembre comenzó con un primer grupo de participantes e invitados. Entretenimiento desde los cuatro escenarios añadió a las festividades a igual que los juegos y atracciones para todos. Unos 15 minutos de fuegos artificiales extravagancia comenzó el año nuevo con artistas invitados como la Trans-Siberian Orchestra cantando *Auld Lang Syne*.

Este evento es el mayor Año Nuevo evento en el Estado de Texas. La Ciudad de San Antonio y la Fundación de Parques trabajaron juntos para llevar a sus ciudadanos un lugar seguro y agradable para todos los eventos que asistieron, y el registro de multitud de este año es una indicación de nuestro éxito!

los árboles y arbustos en los locales recortados para que no sobresalga por encima de las banquetas o calles de tal manera que interfieran con el paso libre (Código de Ordenanzas de la Ciudad de San Antonio, Sec. 29-10).

El Acto de Estadounidenses con Discapacidades y las Ordenanzas de la Ciudad de San Antonio también exigen que los banquetes tengan:

- Plano Piso, superficie estable y rodadle
- Un camino mínimo de 36 pulgadas de ancho claro y sin obstáculos
- Un espacio mínimo vertical de 80-pulgadas

Continuamente nos esforzamos para tener un seguro y acogedor centro de la ciudad, y es importante que mantenga el centro de las banquetas con fácil acceso para todos. Le animamos a compartir esta información con las empresas de su vecindad y los residentes. Para obtener más información, póngase en contacto con la Oficina de Acceso a discapacitados 207-7245.

## Ciudad de San Antonio - Departamento de Operaciones del Centro

La meta del departamento es proveer servicios centralizados en relación al mantenimiento del corazón de San Antonio en una condición ejemplar al igual que apoyar las instalaciones, programas y eventos en el centro de la ciudad que destacan las cualidades que hacen de nuestro centro un centro comercial y destino turístico único.

¿Necesita asistencia? ¿Tiene alguna sugerencia? Contáctenos con sus preguntas y comentarios a:

[downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov).

202 E. Nueva San Antonio, Texas 78205

[www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops)

Horas de operacion: lunes a viernes 7:45 a.m. a 4:30 p.m.

Phone: 210-207-3677

Directora: Paula X. Stallcup

Subdirectora: Colleen Swain

[Forward email](#)

✉ **SafeUnsubscribe®**

This email was sent to [ann.benda@sanantonio.gov](mailto:ann.benda@sanantonio.gov) by [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov).  
[Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).

Email Marketing by



City of San Antonio Downtown Operations | 202 E. Nueva | San Antonio | TX | 78205